

İrkçılığı durduralım

Unia Gençliği İrkçılığa ve Yabancı Düşmanlığına Karşı mücadele ediyor. El kitabı

Unia sendikası Göçmen ve Gençlik Bölümleri tarafından yayınlanan bu broşür, Unia sendikası tarafından yayınlandı ve «Projekte gegen Rassismus und für Menschenrechte» fonu ve «Dienst für Jugendfragen im Bundesamt für Sozialversicherung», tarafından desteklenmiştir.



İ
R
K
Ç
L
L
İ
K

UNIA

Kısaltmalar

AVIG	İşsizlik Sigortası Yasası
BIZ	Mesleki Bilgi Merkezi
BV	Federal Anayasa
EU	Avrupa Birliği
GAV	Toplu İş Sözleşmesi
OR	Borçlar Yasası
SGB	İsviçre Sendikalar Birliği
StGB	Ceza Yasası

Bu broşür Almaca, Fransızca, İtalyanca, İspanyolca, Portekizce, Sırpça, Arnavutça ve Türkçe olarak yayınlanmıştır.

Aşağıda ki adresten temin edilebilir

Unia Zentralsekretariat, IG Migration, Weltpoststrasse 20, 3000 Bern 15, migration@unia.ch, T 031 350 21 11

Dizgi Unia **Örnekleme**

Katharina Schwab **Baskı** s+z:gutzumdruck.

Unia, Nisan 2015

İçindekiler

Giriş	4
Kimse gerçek bir ırkçı değil, öyle mi?	6
Ürkçülük: Tam olarak nedir	8
Gizli ve açık ırkçılık	10
Meslek eğitim ve çıraklık yeri ararken ırkçılık	12
Meslek okullarında ırkçılık	16
İşyerlerinde ırkçılık	18
Müşterilerin ırkçılığı	20
Arkadaşlar arasında ırkçılık	22
Ücret ayrımcılığı	24
Şahitlik	26
İrkçi ayrımcılığa karşı yasa	28
Ben ırkçılığa maruz kaldım: Ne yapmalıyım?	34
Önemli adresler	36
Kendimizi nasıl savunmalıyız	42



Giriş

Kesinlikle sen ırkçılık ve ayrımcılıkla karşılaştın. Ya işyeri arkadaşın, aile fertlerinden biri, veya bir arkadaşın senden yardım istedi veya sen kendin ırkçılığa maruz kaldın. Bu esnada kendi kendine sordun: Acaba bu gerçekten ırkçılık mı? Buna karşı ne yapabilirim? Böyle bir şeyin olmaması için nasıl bir tavır almalıyım? Kimden bu konuda yardım isteyebilirim? Yasal haklarımı nasıl kullanabilirim?

Maalesef ırkçılık ve ayrımcılık artıyor. Yabancı düşmanlığı artık kabul görüyor. Oysa ırkçılık ve ayrımcılık, insan haklarını ve ilgili kişinin onurunu hiçe saydığı için demokratik bir toplumda kabul görmemesi gerekir. Bu nedenle demokratik ve adil bir toplum için mücadele eden her kesimin ırkçılık ve ayrımcılığa karşıda mücadele etmesi gereklidir.

Bu broşür eğitim ve çalışma hayatında ırkçılık ve ayrımcılığı fark etmek ve onunla etkin bir şekilde mücadele etmek amacıyla hazırlandı ve bu broşür faydalı ipuçlarını, gerekli bilgileri ve adresleri içermektedir.

Unia-Gençlik



Kimse gerçek bir ırkçı değil, öyle mi?

«Ben ırkçı biri değilim ama bu namussuz Yugo'lar yok mu...»

Bir kadın

«Ben elbette ırkçı düşüncelere sahip değilim, üstelik ırkçılık yapanlardan nefret ederim, ama birini işe almak gerekli ise önceliğin isviereli birine verilmesi gereklidir.»

Bir ırac

«Siyahlardan hiç hoşlanmam, ama seni kasetmiyorum, çünkü sen benim arkadaşım-sın!»

Kamerun'lu Jean A.
nın çalışma arkadaşı



İrkçilik: Tam olarak nedir?

Her kim, bir kişiyi ten renginden, geldiği ülkeden veya dininden dolayı aşağılar ise ırkçılık yapmış olur. İrkçılığı sadece ırkçılık ideolojisine sahip olanlar değil, her kişi yapabilir.

Ayrımcılık bir davranış biçimidir Bir kişinin sosyal ve kültürel kökeninden, cinsiyetinden, cinsel yöneliminden dolayı ayrımcılığa maruz bırakılmasıdır.

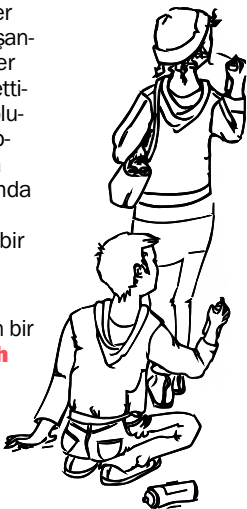
İrkçilik bir tutumdur Bir düşünce tarzı olan ırkçılık, bir kişinin beceri ve özelliklerini geldiği ülkeye göre değerlendirilmesidir.

Xenophobia «yabancıdan korkmak» anlamına gelir ve genellikle yabancı düşmanlığı olarak anlaşılır.

Antisemitizm Yahudi birinin dini inancından dolayı ayrımcılığa maruz kalması, antisemitizmdir.

Şövenizm ise kendi milletini diğer milletlerden her bakımdan üstün, güçlü, şanlı gören bir ideolojidir. Her şöven, kendini ait hissettiği, içinde bulunduğu topluluğun dışında ki tüm toplumları her açıdan daha aşağıda görür. Bu anlamda şövenizm ile ırkçılık aynı kavramlar değildir ama bir birlerine yakın düşünce biçimleridir.

İrkçılıkla ilgili kavramların bir listesini www.gggfon.ch adresinde bulabilirsiniz.



Gizli ve açık ırkçılık

İrkçi ayrımcılık gizli veya açıkça yapılabilir.

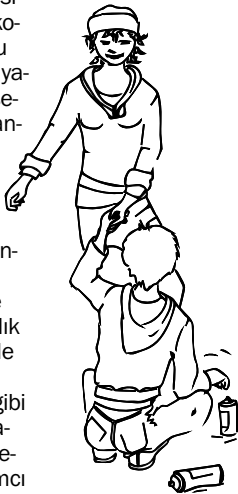
Açık bir ırkçı ayrımcılık çok ender olarak görülür, çünkü ırkçılar bunun yasal sonuçlarından korkarlar. Bu tür ırkçılık aşağıda ki iki örnekte görülebileceği gibi, kolayca farkedilebilir ve gerekli yasal işlemlere neden olur.

Bir işveren açıkça «**Başı örtülü bir kadını işe almıyoruz**» diye futursuzca işsizlik sigortasına bir cevap yazar. Unia sendikası bu kadının temsilciliğini üstlenir ve mahkeme işvereni bu davranışından dolayı mahkum eder.

«**Bu çıraklık eğitimi için bilinçli, istekli bir genci işe almak istiyoruz. İşe müracaat edenler sadece İsviçreli veya Avrupa Birliği üyesi ülkenin vatandaşı olmalıdır**» veya başka bir ilan, «**Balkan ülkelerinden gelen gençler müracaat etmesinler**».

Gizli ırkçılık ve ayrımcılık ise ispat edilmesi

oldukça zor olan bir konudur, çünkü bu çoğu zaman dolaylı olarak yapılmaktadır. Benzer şekilde gizli ırkçılık yapanlar çoğu zaman ırkçı bir davranış içinde olduklarını fark edemezler. Bilinçli olarak yapılmayan ırkçılık içinde yukarıda belirtilen kural geçerlidir. Böyle bir ayrımcılık, ayrımcılık yapılan insan üzerinde ne gibi bir etki yaratmaktadır? Ve bu ne gibi sonuçlar doğurmaktadır? Bu sorulara bir cevap bulmanıza yardımcı olur.



Meslek eğitim ve çıraklık yeri ararken ırkçılık

Dardan, Kosovolu bir Arnavut, meslek eğitim merkezine müracaat ederek bilgi edinmek ister ve lise'ye müracaat formu talep eder.

Oradaki danışman Dardan'nın karnesini görme ihtiyacı duymadan «**ama bu formular sadece iyi öğrenciler için**» der. Dardan kendi kendine söylenir, «**ben İsviçreli olsaydım gene aynı şeyi söylermiydi acaba**».

Ne yapmalı?

Dardan danışmana bu soruyu sormalıydı, «neden bunu söylüyorsunuz? Acaba benim İsviçreli olmadığım için iyi bir öğrenci olamayacağımı mı düşünüyorsunuz?».

Dardan bu durumda yapmak istediklerini yapmalı ve lise ile ilgili bilgileri talep etmeliydi. Bunun yanısıra yaşadıklarını **www.tschau.ch** gibi İnternet platformlarında anlatmalı, olayı kamuoyuna aktarmaya çalışmalıydı.



İsviçreli Sandra ve Cezayirli Fatima aynı işyerine çıraklık eğitimi için müracaat ederler, Aynı sınıfta okuyan her iki kız, müracaatla ilgili belgeleri birlikte hazırlamışlardı ve hemen hemen birbirinin aynısı idi, hatta Fatima'nın notları daha da iyiydi. Buna rağmen Sandra çıraklık eğitimine başlarken, Fatima bir görüşmeye bile çağrılmadı.

Ne yapmalı?

Fatima işyeri ile bir görüşme talebinde bulunmalı ve neden kendisine bu imkanın verilmediğini sormalıydı. Elbette Sandra'nın İsviçreli olduğu için işe alındığını ispat etmek oldukça zordur. Bunun için Fatima Unia sendikasının hukuku servisine müracaat ederek bu işyerine karşı yasal bir işlem başlatmanın mümkün olup olmadığını sorabilirdi.

Benzer şekilde meslek eğitim ve çıraklık yeri ararken ırkçılık konusunda «Fairness» danışma kurumundan gerekli bilgiler alınabilir.



Mesleki okullarda ırkçılık

José meslek eğitimini bir metal işleme atölyesinde yapmakta. Çalışmalara not verilmesi sırasında, aynı yerde çıraklık eğitimi yapan Beat yanlılıkla arkadaşı José'nin çalışmasını alarak ustasına gösterir ve en yüksek not olan 6 yı alır. Daha sonra Beat durumu fark ederek olayı arkadaşı José'ye anlatır. Daha sonra José kendi çalışmasını ustasına gösterir ve 4.5 alır. Bunun üzerine José biraz önce ustanın aynı çalışmaya 6 verdiğini söyler. Usta kendi değerlendirmesi ile ilgili tartışmak istemediğini belirtir. Beat'ın aynı şeyleri söylemesi ustanın tavrını değiştirmez.

Ne yapmalı?

Ayrımcılık aynı zamanda bir güç ve iktidar sorunudur. Bu durumda usta güçlü bir konumda ve bu gücünü kötüye kullanmaktadır. José arkadaşı Beat ile birlikte okul yönetimine başvurarak durumu objektif olarak anlatmaları gerekir. Ayrıca

olayla ilgili bilgileri toplamaları gereklidir: Konuşmaları not etmek ve protokol tutmak, konu ile ilgili yazışmaların bir kopyasını almak ve benzeri gibi. Ustanın kararını değiştirmemekte ısrar etmesi ve okul yönetiminin bu durumla ilgili bir şey yapmaması durumunda ise okul üst yönetimine müracaat edilebilir. Hatta mahkemeye başvurularak dava bile açılabilir. José, Unia üyesi ise Unia kukuk servisine müracaat edebilir. Veya alman kantonlarında TiKK ve ACOR gibi kurumlara durumu bildirebilir.



İşyerlerinde İrkçilik

«İşyerinde çalışırken benim ülkemden gelen insanlarla ilgili sürekli negatif şeyler duyuyorum. Bazen bunlara gülüyorum ve insanların bu kadar aptalca ve kötü şeyler düşünmelerine şaşıyorum. Elbette kötü insanların yanısıra iyi insanlarda var diyorum. Fakat bu durum benim için yavaş yavaş çekilmez bir hal alıyor. Ve artık bana dokunuyor. Ben iş arkadaşlarımı ırkçı olarak görüyorum. Ama bunlara karşı birşey yapamıyorum, çünkü izole olmaktan, hatta işten çıkarılmaktan korkuyorum.»

Miroslav

Ne yapılmalı?

Elbette Miroslav'ın bu söylenenlere kulaklarını tıkayarak bir tepki vermemesi beklenemez. En azından arkadaşlarına bu tür söylemlerden rahatsız olduğunu, bunların kendini yaraladığını

söylemesi gerekir. Bundan bir sonuç çıkmaz ise durumu şefine, işyeri komisyonuna veya personal büroya iletmesi gerekir.

Sürekli olarak bu tür ırkçı söylemleri duymak insanları hasta bile edebilir. İşyerinde bu konuda bir sonuç alamazsa elbette durum Unia sendikasına veya alman kantonlarında TiKK ve fransız kantonlarında ACOR gibi kurumlara başvurulabilir.



Müşterilerin ırkçılığı

Restaurant'ta yemek yiyen bir müşteri, siyah derili garson Aime'nin duyacağı bir şekilde işyeri sahibine seslenir, «**umut ederim ki kızarttığınız et garsonunuz kadar kararmaz**».

Ne yapmalı?

Burada da müşteri güçlü konumunu, yani işyeri sahibinin müşteri kaybetmemek için bir şey söylemeyeceği düşüncesini kullanmaktadır. Garson işyeri sahibinden, kendini müşterilerin bu tür hakaretlerinden korumasını talep edebilir. Yani işyeri sahibinden müşteriye bu tür söylemlerin çalışanları rahatsız ettiğini söylemesi istenebilir.

Bu durumda elbette hakarete uğrayan işçi kendini savunmak isterken işyerinden atılmakla veya müşteri ile doğrudan teması olmayan bir işe gönderilmekle karşı karşıya kalabilir. Bu durumda garson, sendikasından yasal olarak kendini korumasını talep edebilir.



Arkadaşlar arasında ırkçılık

Markus yabancılar üzerine bir fıkra anlatıyor: «**Bir Arabada bir Türk, bir Yogo, bir zenci bulunuyor, sürücü kim? Bir polis**». Sonra arkadaşı hakim'e dönüyor: «**Biliyorum bu fıkra belki seni yaralıyor, ama bu çok gülünç bir fıkra olduğu için sizlere anlattım**».

Ne yapmalı?

Açık ve dürüst bir şekilde bu anlatılanların seni yaraladığı söylenebilir. Yalnız saldırganca «sen bir ırkçısın» demek, tehdit veya şiddetli bir tepki göstermek durumu iyileştirmez. Buna karşın hemen neler hissettiğini doğrudan söylemek, arkadaşlar arasında ciddi bir tartışma ortamı oluşturabilir. «Stiftung Bildung und Entwicklung» kurumu tarafından yayınlanan «Ich Rassist?!» çizgi romanı sana bu konuda yardımcı olabilir. (5.- Fr., sipariş için: laden@globaleducation.ch).



Ücret ayrımcılığı

İsviçre’de kimse aldığı ücret ile ilgili konuşmaz. Manuel çalışma arkadaşının kendisi ile aynı düzeyde olmasına karşın, yabancı olduğu için daha az ücret aldığını tahmin ediyor. Ama bunun tam olarak doğru olup olmadığını bilemiyor.

Ne yapmalı?

Eğer çalıştığı işkolunda Toplu İş Sözleşmesi varsa, Unia sendikasına bu sözleşmedeki ücretlerin ne kadar olduğunu sorabilir. Gene sendikalar birliği SGB’nin ücret hesabı adresinden bilgi edinebilir, www.lohnrechner.ch. Bu internet sitesinde, bulunduğu bölgedeki, mesleki eğitim ve

mesleęe göre ortalama
Ücretlerin ne kadar olduğu-
nu öğrenebilir. Eğer alınan
cret belirtilen miktarda
deęilse öncelikle şefine bu
konuyu sormalıdır. Benzer
şekilde sendika yesi olarak
Unia sendikasının şubele-
rinden de bilgi edinilebilir.



Bir ırkçı ayrımcılığa şahit olma, ama olayla doğrudan bir ilgisi olmama durumunda ne yapılması gereklidir?

Herşeyden önce bunu normal bir olay gibi algılamamak gereklidir. Irkçılık ve ayrımcılık içinde yaşadığımız toplum için bir tehlikedir. Olayın şahidi olarak müdahale edilmelidir. Ve mağdur cesaretlendirilerek bu uygulamaya karşı davranışa geçmesi sağlanabilir. Ona yardımcı olunarak kendisini savunmak için cesaretlendirilebilir. Bu tür ırkçı davranışları teşhir etmek önemlidir. Unia gençlik grupları, bu konuda ırkçılıkla mücadele eden diğer gruplarla birlikte çalışmaktadır. Genellikle, kamuoyu tepkisi ırkçı ayrımcılığa karşı mücadelede en iyi yöntemdir. Buna sivil cesaret denir. Gggfon sivil cesaret konusunda somut davranış biçimleri sunmaktadır.



İrkçi ayrımcılığa karşı yasalar

**Haha, seni ırkçı seni! Yakalandın.
İmdi yasalar sana gerekeni yapar.**

Üzgünüm, fakat İsviçre yasaları ırkçılığa ve ayrımcılığa karşı çok kötü mücadele ediyor. Biz sendika olarak ırkçılığın ve ayrımcılığın basit bir suç olarak görülmesine karşı çalışmalarımızı sürdürüyoruz. Örn; toplu iş sözleşmelerinde anti ayrımcılık maddesinin yer almasını talep ediyoruz, ırkçılığa karşı mücadele eden gruplarla ortak çalışıyoruz, anti ırkçılık yasasının sertleştirilmesi için çalışmalar yürütüyoruz, etkinlikler düzenliyoruz ve ırkçı uygulamaları toplumda teşhir ediyoruz. Yasalar sana kendini koruma hakkını sunuyor.



Yasa ne diyor?

Yasa önünde her insan eşittir, hiç kimseye karşı ayrımcılık yapılamaz (BV Madde 8).

Kamuya açık yerlerde ırkçı söylemde bulunan veya ırkçı ayrımcı davranışlarda bulunan cezalandırılır (StGB Madde 261 e kadar).

Çalıştığın işyeri seni ırkçılığa karşı (çalışma arkadaşın veya müşterilere karşı) savunmakla mükelleftir (OR Madde 328).

Dikkat!

Ancak bu anayasa maddesi yasalarla tam olarak hayata geçirilemiyor. Örneğin Ayrımcılıkla Mücadele Yasası bulunmuyor.

Ancak bu yasa maddesi ile azıllı bir ırkçının cezalandırılmasını sağlamak bile çok zor. Kamuya açık olmayan yerde, kişiye yönelik yapılan ırkçı söylemler cezaya tabi değildir.

Ama bir işvereni bunu yapmaya zorlamak çok zordur. Dava açmanın sana zarar vermeyeceğinden emin olduktan sonra, davayı aç.



Yasa ne diyor?

Eğer işveren ırkçı bir nedenle çıkış vermiş ise bu çıkış hakkını kötüye kullanma anlamına gelir (OR Madde 336 Parag. 1a).

İşyerinde ırkçılığa maruz kalan bir kişiden bu işyerinde çalışmaya devam etmesi beklenemez (AVIG Madde 16 Prag. 2). Bu nedenle çıkış verilmesi halinde işsizlik sigortası işsizlik parasından bir kesinti yapamaz.

Dikkat!

Bu tür bir çıkışın geriye al-dırılması genel olarak çok zordur. 3 ila 6 ay arasında bir tazminat alma hakkın var, bunu talep edilebilirsin. Ancak bunun için so-mut deliller gereklidir.

Sen işvereninden ırkçılığı engellemesini talep edebi-lirsin. Eğer işverenin hiçbir-şey yapmıyor veya çok az bir çaba gösteriyor ise çıkış verebilirsin. Böylece işsizlik parasından kesinti yapıl-ması riskinide ortadan kal-dırmış olursun.



Ben ırkçılığa maruz kaldım: Ne yapmalıyım?

Bu konu hakkında arkadaşlarıyla konuş, ne yapılabileceği konusunda düşünceler ve stratejiler geliştir, sınıfında ve arkadaş grubunda konuyu ele al. ırkçılığa karşı olan birçok grup var (Örn; Unia-geçlik, bu broşürün 36 sayfasındaki listeye bak), bunlar ırkçılığa karşı ve ırkçı olayların kamuoyuna yansıtılması için neler yapılması gerektiği konusunda yardımcı olabilir.



FOODS

Önemli adresler

Unia sendikası www.unia/jugend

İrkçilikla mücadele kurumları

CCSI/SOS Racisme (Fransız bölgesi)
Rue des Alpes 11, CP 366, 1701 Fribourg,
026 424 21 25, ccsi-fr.ch

Beratungsnetz für Rassismusopfer
network-racism.ch,
beratungsnetz@humanrights.ch

Gemeinsam Gegen Rassismus und Gewalt
(İrkçılığa ve şiddete karşı birlikte) 031 333 33 40,
gggfon.ch

Integres (Schaffhausen)
052 630 06 40/43, info@integres.ch

SOS Rassismus, Multimondo (Biel, Seeland,
Bitişik Batı İsviçre) sos.rassismus@multimondo.ch,
032 322 50 20

CaBi – Antirassismus Treff

(anti-ırkçılık buluşması),
Linsebühlstrasse 47,
9000 St. Gallen, cabi-sg.ch

Stopp Rassismus

(Kuzeybatı bölgesi)
ayrıca Online-danışmanlık
stopprassismus.ch,
061 821 44 55

Tikk Kùltürler arası çatışma
044 291 65 75, tikk.ch

Bütün danışmanlık bürolarının adresleri

Liste kanton ve dillere göre
yapıldı, [www.edi.admin.ch/
frb/adressen](http://www.edi.admin.ch/frb/adressen)

**Okullar tarafından, okullar
için yapılan anti-ırkçılık
projesi** 031 389 20 24,
education21.ch



İlticacılar için

SFH-OSAR İsviçre ilticacılara yardım kurumu

Bern: 031 370 75 75, Lausanne: 021 320 56 41,
Lugano: 091 923 17 76, fluechtlingshilfe.ch

Eğitim

Stiftung Erziehung und Toleranz Zürich

044 349 89 66, set-toleranz.ch

Stiftung Bildung und Entwicklung Bern

031 389 20 21, globaleducation.ch

İrkçılıkla mücadele eden kurum ve gruplar

Stiftung gegen Rassismus und

Antisemitismus (İrkçılığa ve antisemitizme karşı vakıf) 044 218 50 30, gra.ch

Solidarité sans Frontières

031 311 07 70, sekretariat@sosf.ch, sosf.ch

**Klartext – Irkçılığa karşı
gençlik kültürü** (gençlik
projesi) 033 221 73 00,
welcome@klartext-online.ch

Augenauf

Basel: 061 681 55 22,
Bern: 031 332 02 35,
Zürich: 044 241 11 77,
augenauf.ch

Antifa info@antifa.ch,
antifa.ch

info@buendnis-gegen-rechts.ch,
buendnis-gegen-rechts.ch

**Uzman kişiler ve kurum-
ların ortak çalışması için
hukuki danışmanlık**
031 302 01 61,
Humanrights.ch/MERS



Kendimizi savunmalıyız!

Gerici politikacıların göçmen ve ilticacı düşmanlığına dayalı politikaları yabancı düşmanlığı ve ırkçılığı kışkırtmaktadır. Bunun sonucu kamuyunda giderek, göçmenlerin potansiyel suçlu veya sahte ilticacılar olduğu gibi düşünceler yaygınlaşmaktadır. Böylece ırkçılık, şövenizm ve faşizm'in değirmenine su taşınmaktadır. Restaurant köşelerinde başlayan ırkçılık sınırında ki söylemler giderek toplum tarafından kabul edilebilir hale getirilmektedir.

Buna karşı hep birlikte mücadele etmeliyiz. Demokratik, açık ve karşılıklı saygı esasına dayalı bir toplum içinde ırkçılığın yeri yoktur. İrkçiliğe göz yummama, onu teşhir etme, tesirsiz hale getirme, demokrasinin korunması ve geliştirilmesine önemli bir katkıdır.



Unia Gençlik

Unia İsviçre'deki en büyük işçi sendikasıdır. 80 i aşkın branş sendikada örgütlendi. Gençlik çalışma grubu, çırakların ve genç işçilerin hakları için mücadele etmektedir.

Sosyal hakların kısıtlanmasına ve ırkçılığa karşı, asgari ücret, eşitlik ve sosyal adalet için Unia gençlik grubunda faaliyetlere katılabilirsin. Unia gençlik grubunda, diğer gençlerle birlikte adil iş ve eğitim koşulları için çalışma yürütüp, daha iyi bir dünya için mücadele edebilirsin.

Birlikte daha başarılı oluruz. Eğer çıraklar, beş veya altı hafta tatil izni talebi için şefleri ile, tek tek, kişisel olarak konuşsalar, talepleri kabul edilmezdi. İşçiler birleşince güçlüdür ve işveren işçileri birbirine karşı getiremez.

Bunun için işçiler sendikada birleşti. İşçiler, daha iyi iş koşulları için birlikte mücadele ediyorlar.

Sende Unia gençlik grubunda yer al ve İsviçre'nin biraz daha adil olması için yardım et.

Biz birlikte güçlüyüz!





Jugend.

Unia Zentralsekretariat

IG Jugend

Weltpoststrasse 20

Postfach 272

3000 Bern 15

T +41 31 350 23 36

jugend@unia.ch

www.unia.ch/jugend